

## INFORMAȚII PERSONALE

**Mihaela CIOBANU**

📍 Adresa instituțională: Str. Edgar Quinet nr. 5-7, sector 1, București, România.

✉ [mihaela.ciobanu@lils.unibuc.ro](mailto:mihaela.ciobanu@lils.unibuc.ro)

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

**Din octombrie 2015  
până în prezent**

**Lector universitar, doctor**

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Str. Edgar Quinet nr. 5-7, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Susținerea de cursuri și seminare: Practica limbii spaniole, Morfologie, Terminologie, Limbaje specializate, Traduceri specializate; secretar și membru al comisiilor de absolvire (studii de licență și masterat); membru în comisiile de admitere; coordonare de teze de licență și disertații.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**2015 - 2021**

**Cadru didactic colaborator**

Universitatea Româno-Americană, Bld. Expoziției, nr. 1B, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Seminare de limba spaniolă comercială, economică și de turism, seminare de limba engleză comercială, economică și de afaceri.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**2015 - 2019**

**Profesor de limba spaniolă - colaborator**

Institutul Cervantes, Bdul. Regina Elisabeta nr. 38, sector 5, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Susținerea de cursuri intensive de limba spaniolă.

**Domeniul de activitate:** învățământ (cursuri pentru adulți)

**Din octombrie 2016  
până în februarie 2017**

**Cadru didactic colaborator**

Academia de Studii Economice, Piața Romană nr. 6, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Seminare de limba spaniolă comercială și economică.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**2006 - 2015**

**Asistent universitar**

Universitatea Româno-Americană, Bld. Expoziției, nr. 1B, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Seminare de limba spaniolă comercială, economică și de turism, seminare de limba engleză comercială, economică și de afaceri.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**2013 - 2016**

**Cadru didactic colaborator**

Universitatea de Științe Agronomice și Medicină Veterinară, Bd. Mărăști nr. 59, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Seminare de practica limbii spaniole.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**2010-2014**

**Asistent universitar, doctorand**

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Str. Edgar Quinet nr. 5-7, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Susținerea de cursuri și seminare: Practica limbii spaniole, Morfologie, Limbaje specializate.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**Din octombrie 2004 până în septembrie 2005**

**Cadru didactic colaborator**

Universitatea Româno-Americană, Bld. Expoziției, nr. 1B, sector 1, București, România.

**Principalele activități și responsabilități**

Seminare de limba spaniolă comercială și de turism.

**Domeniul de activitate:** învățământ universitar

**Membru în comisii**

- 2025** Membru în Comisia națională pentru elaborarea programelor școlare, 2111 /2025, GLC 19 – Limba spaniolă.
- 2017-2025** Membru în comisia centrală de admitere la masterat la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
- 26-30 aprilie 2025** Vicepreședinte (proba orală de limbă spaniolă) al comisiei centrale a Olimpiadei Naționale de Limbi Romanice (26-30 aprilie, Bacău): verificarea subiectelor pentru proba orală, elaborare de subiecte.
- 22-26 aprilie 2019** Vicepreședinte (proba orală de limbă spaniolă) al comisiei centrale a Olimpiadei Naționale de Limbi Romanice (22-26 aprilie, Orăștie): verificarea subiectelor pentru proba orală, elaborare de subiecte.
- iulie-august 2018** Membru în comisia de soluționare a contestațiilor la proba de verificare a cunoștințelor din cadrul concursului de admitere la studii universitare de licență la facultățile Academiei de Poliție „Al. I. Cuza”, sesiunea iulie-august 2018.
- 18-22 aprilie 2016** Vicepreședinte (proba orală de limbă spaniolă) al comisiei centrale a Olimpiadei Naționale de Limbi Romanice (26-30 aprilie, Piatra Neamț): verificarea subiectelor pentru proba orală, elaborare de subiecte.
- iulie 2015** Membru în comisia de admitere la Academia de Poliție „Al. I. Cuza”, elaborare de subiecte pentru proba scrisă de limbă spaniolă.

**EDUCAȚIE ȘI FORMARE****2010-2014 Doctorat în filologie**

Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, România.

**• Principalele materii studiate și abilitățile acumulate**

Discipline: Morfosintaxă; Sociolingvistică; Terminologie; Tipologie fonologică; Metode cantitative și calitative.

**2007-2009 Masterat în filologie: Traducerea textului literar contemporan**

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, România.

Universitatea din Salamanca, Spania.

**• Principalele materii studiate și abilitățile acumulate**

Discipline: Tipologia textului, teoria traducerii, Formarea competențelor stilistice și de registru în limba română, Orientare în traducerea textului literar contemporan, Gramatica practică a limbii spaniole, Dialectologia sincronică a limbii spaniole, Istoria sintaxei limbii spaniole.

**1999-2003 Licență în filologie: Limba și literatura spaniolă - Limba și literatura engleză**

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, România.

**• Principalele materii studiate și abilitățile acumulate**

Discipline: Limba spaniolă contemporană, Istoria literaturii spaniole, Curs practic, Istoria literaturii engleze, Limba engleză contemporană, Teoria limbii, Teoria literaturii, Civilizație spaniolă, Teoria și practica textului, Literatură comparată, Lingvistică comparată

**Alte cursuri și seminare de perfecționare:**

- 5-12 septembrie 2010: *Cross Cultural & Lifelong Learning Programme*, curs de formare profesională organizat de Universitatea Româno-Americană în colaborare cu The Training Partnership, Torquay, Anglia.
- 11-22 iulie 2011: *Curso de especialización en civilización y cultura españolas*, Universitatea din Granada, Spania.
- 18-24 iunie 2012: *English for an International Audience*, curs de formare profesională organizat de Universitatea Româno-Americană în colaborare cu The Training Partnership, Torquay, Anglia.
- 4-11 iulie 2013: „*International Business Communication*”, curs de formare profesională organizat de Universitatea Româno-Americană în colaborare cu Canning Center, Londra, Anglia.
- 2018 “*Habla bien, escribe mejor. Claves para un uso correcto del español*” (C1), curs online organizat de Universitatea din Salamanca.

**COMPETENȚE PERSONALE**
**Limba maternă** Română

**Alte limbi străine cunoscute**

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
<b>Spaniolă</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Engleză</b>	C2	C2	C1	C1	C2

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat  
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

**Competențe de comunicare**

- Bune competențe de comunicare și organizatorice, dobândite prin activitatea de predare; capacitate de asimilare a informațiilor noi și punerea lor în practică; gândire analitică, capacitate de lucru în echipă.

**Permis de conducere**

Categoria B

**INFORMAȚII SUPLIMENTARE**
**Afilieri: membru în asociații profesionale**

- Asociația de Studii Ibero-americane din România (ASIR), membru fondator, anul afilierii 2016.
- Centrul de Lingvistică Comparată și Cognitivism (Universitatea din București), membru, anul afilierii 2019.
- CEEPUS - *Red de Hispanistas de Europa Central* (afiliere instituțională).
- *Spanish Early Modernity Studies* (SEMS), membru fondator, anul afilierii 2020.
- Red Estudios de Traducción en el Ámbito Universitario (Mexic), membru, anul afilierii 2023.

**Arii de interes academic**

- Terminologie; Limbaje specializate (juridic, turism, economic, tehnic, științific); Traduceri specializate; Traduceri literare; Frazeologie (spaniolă și contrastivă).
- Predarea și învățarea limbilor străine; limba spaniolă ca limbă străină.
- Predarea limbii române pentru străini.

**Publicații și Conferințe**

- Lista de publicații și conferințe este atașată prezentului Curriculum.

**Altele**

- Mobilități de predare pentru cadre didactice în cadrul programului Erasmus: mai 2018 (Universitatea din Las Palmas de Gran Canarias), mai 2022 (Universitatea din Las Palmas de Gran Canarias), aprilie 2023 (Universitatea din Las Palmas de Gran Canarias), martie 2025 (Universitatea din Las Palmas de Gran Canarias).

Octombrie 2025

## Listă de lucrări

Lect. dr. Mihaela CIOBANU

### 1. Volume

#### 1.1. Studiu monografic

*La terminología y las definiciones lexicográficas en rumano y español. Campo: turismo*, Colecția Romanica 29, Ed. Universității din București, București, 2019, ISBN 978-606-16-1097-6 [lucrare ce are la bază teza de doctorat].

#### 1.2 Dicționare

*Dicționar spaniol-român de termeni turistici*, Ed. Eikon, București, 2025, ISBN 978-606-49-1396-8.

#### 1.3. Manuale universitare (în colaborare)

Răzvan Bran, Aura Bunoro, Carmen Burcea, **Mihaela Ciobanu**, Victor Emanuel Ciuciuc, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Víctor Peña Irlles, Sorina-Dora Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș, *Curso práctico de español. Gramática II.2*, Coord: Bran, Răzvan, Mihai Enăchescu, 2023, Colección Didactica Magna, no. 9, București, Editura Universității din București - Bucharest University Press, ISBN: 978-606-16-1427-1.

Răzvan Bran, Aura Bunoro, Carmen Burcea, **Mihaela Ciobanu**, Victor-Emanuel Ciuciuc, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Víctor Peña Irlles, Sorina-Dora Simion, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș, *Curso práctico de español. Comunicación II.2*, Coord: Mihaela Ciobanu, Silvia-Alexandra Ștefan, 2022, București, Editura Universității din București, - Bucharest University Press, ISBN online: 978-606-16-1336-6.

Răzvan Bran, Aura Bunoro, Carmen Burcea, Paul Buzilă, **Mihaela Ciobanu**, Victor Emanuel Ciuciuc, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Víctor Peña Irlles, Sorina-Dora Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș, *Curso práctico de español. Gramática II.1*, Coord: Bran, Răzvan, Mihai Enăchescu, 2022, Colección Didactica Magna, no. 9, București, Editura Universității din București - Bucharest University Press, ISBN: 978-606-16-1345-8.

Răzvan Bran, Aura Bunoro, Carmen Burcea, **Mihaela Ciobanu**, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Víctor Peña Irlles, Sorina-Dora Simion, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș, *Curso práctico de español. Comunicación II.1*, Coord: Mihaela Ciobanu, Silvia-Alexandra Ștefan, 2021, București, Editura Universității din București, ISBN general: 978-606-16-1288-8, ISBN specific: 978-606-16-1289-5.

Mioara Angheluță, Carmen Burcea, Răzvan Bran, Aura Bunoro, **Mihaela Ciobanu**, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Joan Llinàs Suau, Monica Manolachi, Victor Peña Irlles, Sorina Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona Țigriș, *Curso práctico de español. Comunicación I*, Coord: Mioara Angheluță, 2021, Col. Didactica Magna, no.6, București, Editura Universității din București / Bucharest University Press, ISBN: 978-606-16-1288-8.

Răzvan Bran, Aura Bunoro, Paul Buzilă, Carmen Burcea, **Mihaela Ciobanu**, Mihai Enăchescu, Simona Georgescu, Carolina Hernando Carrera, Joan Llinàs Suau, Víctor Peña Irlles, Sorina-Dora Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș, *Curso práctico de español. Gramática I*, Coord: Răzvan Bran, Mihai Enăchescu, 2020, București, Editura Universității din București, ISBN: 978-606-16-1185-0.

Bunoro Aura, **Ciobanu (Șofei) Mihaela**, Dumitrescu Monica, Drăgan Daniela, Zaharescu Ana Maria, *Primeros pasos*, Ed. Universitară, București, 2008, ISBN 978-973-749-454-2.

Bunoro Aura, **Ciobanu (Șofei) Mihaela**, Dumitrescu Monica, Drăgan Daniela, Zaharescu Ana Maria, *Descubre el español*, Ed. Pro Universitaria, București, 2007, ISBN 978-973-129-106-2.

#### 1.4 Manuale școlare (în colaborare)

Aura Cristina Bunoro, Daniela Drăgan, Monica Dragnea, **Mihaela Ciobanu**, *Comunicare în limba modernă spaniolă: manual pentru clasa I*, București, Ed. Didactică și Pedagogică, 2019, ISBN: 978-606-31-0989-8.

## 2. Studii, articole și traduceri

### 2.1. Publicate în reviste științifice indexate Ebsco

1. “Diferencias léxicas entre Hispanoamérica y España: anglicismos vs. términos vernaculares”, *Acta Universitatis Szegediensis, Acta Hispanica*, Tomus XXIII, *Hogares, fronteras y transgresiones en el mundo hispánico*, ed. Tibor Berta, Zsuzsanna Csikós, Szeged, Universidad de Szeged, 2018, ISSN 1416-7263, pag. 261-272.
2. “English terms highly used in Romanian and Spanish tourism terminology”, *Romanian Economic and Business Review*, Spring 2015, Vol. 10, No. 1, Editura Pro Universitaria, București, ISSN 1842 – 2497, pag. 7-16.
3. “The paradigm of Romanian and Spanish tourism structures with accommodation facilities”, *Romanian Economic and Business Review*, Special Issue 1, Editura Pro Universitaria, București, 2013, ISSN 1842 – 2497, pag. 157-166.

### 2.2. Reviste indexate Erih Plus

4. “El mundo de los viajes a través de la identidad y diversidad en el espacio hispanohablante” *Qvaestiones Romanicae X. Identitate - diversitate*, Vol. 2, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2023, ISSN 2457-8436 ISSN-L 2457-8436 ISBN GENERAL 978-630-327-004-3 ISBN 978-630-327-006-7, pag. 404-415.
5. “La terminología turística desde la perspectiva de la relación entre el léxico común y el léxico especializado”, *Qvaestiones Romanicae IX. Memorie - uitare*, Vol. 2, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2022, ISSN 2457-8436, ISBN GENERAL 978-973-125-887-4, ISBN 978-973-125-902-4, pag. 398-407.
6. “Nuevas formas de denominar en la industria turística”, *Qvaestiones Romanicae VIII.1. Interferențe și contraste în România*, Szeged, JatePress „Jozsef Attila” Tudományi Egyetem Kiado Szeged, 2020, ISSN 2457-8436, pag. 552-560.
7. “División terminológica de la industria turística”, *Limbă și literatură. Repere identitare în context european*, No. 17/2015, Editura Universității din Pitești, Pitești, ISSN 1843-1577, pag. 314-319.
8. “El lenguaje cromático en turismo”, *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, No. 13/2013, Editura Universității din Pitești, Pitești, ISSN 2344 – 4894, pag. 398-406.
9. “The Translator’s Role of Mediator between Cultures” în colaborare cu Roxana Bîrsanu, *Language and Literature, European Landmarks of Identity*, Nr. 10/2012, Editura Universității din Pitești, Pitești, ISSN 2344 – 4894, pag. 350-354.

### 2.3. Publicate în analele universităților, actele conferințelor, volume colective și omagiale:

10. «Hablando del turismo: fraseología y paremiología “viajera”, análisis contrastivo español - rumano», *Fraseologia e paremiologia. Modelli e dinamiche*, De Giovanni C., Murano M., Zanola M.T. (a cura di), EduCatt, Milano, 2024, ISBN: 979-12-5535-340-9, pag. 171-184.
11. “Sintagmas mixtos (español-inglés, rumano-inglés) de alta frecuencia en el sector de los viajes”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Vol. 12, nr. 1/2021, Editura Universitară, București, ISSN 2248 – 2202, pag. 24-34.
12. “Interdisciplinariedad en la terminología turística”, *Studii de romanistică: omagiu profesorului Coman Lupu la 70 de ani*, ed. Paul Buzilă; coed. Mihaela Ciobanu, Sorina Dora Simion, Simona Țigriș, București, Editura Universității din București, 2019, ISBN 978-606-16-1060-0, pag. 97-104.
13. “El léxico de la restauración. Algunas diferencias y similitudes español - rumano”, *Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, ISBN 978-606-17-1249-6, pag. 345-355.
14. “El tratamiento de los términos especializados turísticos en los diccionarios generales rumanos y españoles”, *Studii romanice = Estudios románicos = Estudos românicos = Études romanes: omagiu profesorilor Florica Dimitrescu și Alexandru Niculescu la 90 de ani*, ed. Coman Lupu; coeditori: Alexandru Ciolan, Alessandro Zuliani, București, Editura Universității din București, 2018, 2 vol., Vol. 1, ISBN 978-606-16-0975-8, pag. 281-292.
15. “El léxico turístico. Tipología, utilización y formación de palabras”, *Tehnici și strategii inovatoare în dinamica limbajelor de specialitate*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, ISBN 978-606-17-1249-6, pag. 140-153.
16. “Estructuras turísticas de alojamiento en el turismo rural”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication, Challenges in Linguistic Research and Foreign Language Teaching Practices*, Vol. 8, Nr. 2, Editura Universitară, București, 2017, ISSN 2248 – 2202, pag. 36-48.
17. “El uso de extranjerismos en la terminología turística”, *Lingvistică. Corpus și analiză*, coord. Coman Lupu, București: Editura Universității din București, 2016, ISBN 978-606-16-0794-5, pag. 87-92.
18. “La terminología turística en las lenguas románicas: diferencias y similitudes” în colaborare cu Mircea-Doru Brânză, *Dinamica Limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, ISBN 978-606-17-1032-4, pag. 278-293.
19. “El turismo. Definiciones y perspectivas”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Vol. 5, Nr. 2, Editura Universitară, București, 2014, ISSN 2248 – 2202, pag. 36-43.
20. “The complex expression of specialized meaning in tourism. A Romanian-Spanish-English contrastive analysis”, *Romanian Economic and Business Review*, Special Issue, Winter 2014, Editura Pro Universitaria, București, ISSN 1842 – 2497, pag. 46-56.
21. “Los diccionarios y la definición lexicográfica”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Vol. 5, Nr. 1, Editura Universitară, București, 2014, ISSN 2248 – 2202, pag. 20-28.
22. “La pragmática en la comunicación literaria”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Volumul III, Numărul III, Editura Universitară, 2012, ISSN 2248 – 2202, pag. 19-25.

23. “La traducción literaria. Historia y actualidad”, *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul VII, nr. 1/2011, Editura Universitară, ISSN: 1841-8074, pag. 111-117.
24. “La *Revolución poética* – Garcilaso de la Vega”, *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Volumul I, Numărul I, Editura Universitară, 2010, ISSN 2248 – 2202, pag. 139-146.
25. “El motivo del *Locus Amoenus* en la literatura española clásica”, a XII-a Sesiune de Comunicări Științifice a Cadrelor Didactice de la Universitatea Româno-Americană (25-26 mai 2007), Ediția a II-a, volumul V, Editura Pro Universitaria, ISSN 1843 – 178X, pag. 80-93.

#### 2.4 Publicate în reviste

26. „Ana Blandiana – o poetică a umilinței” de Aguirre Romero Joaquín María, traducere de Mihaela Ciobanu și Viorica Patea, *Observator cultural*, volum: An. 10 anul: 2009 aug. 6-12 numărul: 486 pagina: p. 18-19.
27. „Ana Blandiana și nostalgia originii” de Francisca Nogueroles apărut în revista România Literară nr. 12 din 27 martie 2009, traducere de Mihaela Ciobanu și Viorica Patea.

### 3. Comunicări științifice

#### 3.1. În cadrul unor colocvii internaționale:

1. “Algunas consideraciones actuales en el léxico y las formas de hacer turismo”, *V Jornadas Internacionales de Innovación e Investigaciones literarias y lingüísticas en español*, 5 martie 2025, IATEX, Universidad de Las Palmas de Gran Canarias, Spania.
2. “Una propuesta al diccionario especializado bilingüe”, *II Jornadas Innovación e investigación literarias y lingüísticas en español*, 27 aprilie 2023, IATEX, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spania.
3. “Hablando del turismo: fraseología y paremiología “viajera””, *Congresul Internațional de fraseologie și paremiologie Fraseologia e paremiologia: modelli e dinamiche*, PHRASIS, ediția a VIII-a, 15-16 septembrie 2022, Milano, Italia.
4. “Especificidades terminológicas de las definiciones lexicográficas en rumano y español”, *Jornada de investigación e innovación en los estudios hispánicos*, 5 mai 2022, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spania.
5. “Diferencias léxicas entre Hispanoamérica y España: anglicismos vs. términos vernaculares”, Conferința internațională *Américas transnacionales: hogar(es), fronteras y transgresiones*, Primer coloquio del Centro de Estudios Interamericanos, Facultad de Letras, Universidad de Szeged, 16-18 noiembrie 2017, Szeged, Ungaria.

#### 3.2. În cadrul unor colocvii naționale:

1. “Terminología turística en tiempos de crisis: un estudio lingüístico”, *Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Crize în lumea romanică. O abordare multidisciplinară*, ediția a XIII-a, 13-14 iunie 2025, Universitatea de Vest, Timișoara.
2. “Los diccionarios especializados: entre la necesidad y los aspectos actuales”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a XIV-a, 31 octombrie - 1 noiembrie 2024, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
3. “Continuidad y discontinuidad en el léxico y las formas de hacer turismo”, *Colocviul Internațional ASIR, Continuidad y discontinuidad en el espacio iberoamericano*, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, 11-13 iulie 2024.
4. “Retos y perspectivas en los diccionarios”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a XIII-a, 2-3 noiembrie 2023, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
5. “Los lenguajes especializados y los diccionarios actuales”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a XII-a, 12-13 mai 2023, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
6. “El mundo de los viajes a través de la identidad y diversidad en el espacio hispanohablante”, *Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Identitate - Diversitate*, ediția a X-a, 10-11 iunie 2022, Universitatea de Vest, Timișoara.
7. “El paradigma de los productos turísticos del sector de los viajes (análisis comparativo español-rumano)”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a XI-a, 27 mai 2022, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
8. “La tipología de los viajeros en el contexto actual”, *Colocviul Internațional ASIR, Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, 15-17 iulie 2021.
9. “La terminología turística desde la perspectiva de la relación entre el léxico común y el léxico especializado”, *Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Memorie - uitare*, ediția a IX-a, 11-12 iunie 2021, Universitatea de Vest, Timișoara.
10. “Sintagmas mixtos (español-inglés, rumano-inglés) de alta frecuencia en la terminología turística”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a X-a, 28-29 mai 2021, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
11. “Nuevas formas de denominar en la industria turística”, *Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE), Interferențe și contraste în România*, ediția a VIII-a, 14-15 iunie 2019, Universitatea de Vest, Timișoara.
12. “Tipología de los productos turísticos”, *Conferința internațională Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Ediția a VIII-a, 24 mai 2019, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
13. “El léxico de la gastronomía: diferencias y similitudes rumano-español”, *Conferința națională cu participare internațională Dinamica Limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare*, Ediția a VIII-a, 8 – 9 iunie 2018, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.

14. “La modalidad de expresar los estándares de calidad en turismo”, **conferința internațională *Crossing Boundaries in Culture and Communication - approaches in research and teaching***, Ediția a VII-a, 10-12 mai 2018, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
15. “El léxico turístico. Tipología, utilización y formación de palabras”, **Conferința națională cu participare internațională *Dinamica Limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare***, Ediția a VII-a, 26 – 27 mai 2017, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.
16. “Análisis crítico de la traducción de “El otoño del patriarca” de Gabriel García Márquez”, **conferința internațională *Crossing Boundaries in Culture and Communication***, Ediția a VI-a, 19 mai 2017, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
17. “Aspectos actuales en la terminología turística”, **conferința internațională *Crossing Boundaries in Culture and Communication***, Ediția a V-a, 27-28 mai 2016, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
18. “La terminología turística en las lenguas románicas: diferencias y similitudes”, **Conferința națională cu participare internațională *Dinamica Limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare***, 20 – 21 mai 2016, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.
19. “Interdisciplinariedad en la terminología turística”, **Conferința Internațională *Found In Translation. Traducerile, copiii vremurilor lor cu tema Sincronie și diacronie în traducere, interpretare și terminologie***, 10-11 septembrie 2015, Universitatea Tehnică de Construcții București.
20. “División terminológica de la industria turística”, **The 12<sup>th</sup> International Conference of The Faculty of Letters, Language and Literature – European Landmarks of Identity**, 12-14 iunie 2015, Universitatea din Pitești, Pitești.
21. “El turismo. Definiciones y perspectivas”, conferința internațională ***Crossing Boundaries in Culture and Communication***, Ediția a IV-a, 8-9 mai 2015, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
22. “The complex expression of specialized meaning in tourism. A Romanian-Spanish-English contrastive analysis”, conferința internațională ***International Conference Management, Leadership And Innovation Towards A Better Changing World (MLIBCW)***, 5-6 octombrie 2014, Universitatea Româno-Americană, București.
23. “English terms highly used in Romanian and Spanish tourism terminology”, conferința internațională ***International Conference Management, Leadership And Innovation Towards A Better Changing World (MLIBCW)***, 5-6 octombrie 2014, Universitatea Româno-Americană, București.
24. “The paradigm of Romanian and Spanish tourism structures with accommodation facilities”, conferința internațională ***International Conference Management, Leadership And Innovation Towards A Better Changing World (MLIBCW)***, 8-9 noiembrie 2013, Universitatea Româno-Americană, București.
25. “Los diccionarios y la definición lexicográfica”, Conferința internațională ***Crossing Boundaries in Culture and Communication***, 1-2 noiembrie 2013, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
26. “El lenguaje cromático en el turismo”, conferința internațională ***The 10<sup>th</sup> International Conference of The Faculty of Letters, Language and Literature – European Landmarks of Identity***, 14-16 iunie 2013, Universitatea din Pitești, Pitești.
27. “The Translator’s Role of Mediator between Cultures”, conferința internațională ***The 9<sup>th</sup> International Conference of The Faculty of Letters, Language and Literature – European Landmarks of Identity***, 8-10 iunie 2012, Universitatea din Pitești, Pitești.
28. “La pragmática en la comunicación literaria”, conferința internațională ***Crossing Boundaries in Culture and Communication***, 11-12 mai 2012, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
29. “La traducción literaria. Historia y actualidad”, **Colocviul Internațional „Limbă, Cultură, Civilizație”**, 24-26 martie 2011, Universitatea din Craiova, Craiova.
30. “La “Revolución poética” – Garcilaso de la Vega”, conferința internațională ***Crossing Boundaries in Culture and Communication***, 26-27 noiembrie 2010, Departamentul de Limbi Străine, Universitatea Româno-Americană, București.
31. “El motivo del Locus Amoenus en la literatura española clásica”, prezentat în cadrul celei de-a **XII Sesiuni de Comunicări Științifice a Cadrelor Didactice** de la Universitatea Româno-Americană, 25-26 mai 2007, București.

#### 4. Impactul cercetării științifice

##### 4.1. Recenzare

1. Oana-Adriana Duță, Răzvan Bran, Mihai Enăchescu (coord.), *Curso práctico de español*, București: Editura Universității din București, 2020, in *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XLV, Nr. 1-2, 2023, ISSN-L 1224-5712 ISSN 2734-7168, p. 531-532.
2. Sanda Moraru, Mioara Adelina Angheluță (coord.), *Curso práctico de español. Comunicación I*, București: Editura Universității din București, 2021, 346 p., in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia. The imaginary of the linguistic imaginary*, vol. 68 (LXVIII), 1/2023, pp. 347-349. <http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1480.pdf>.
3. Răzvan Bran, Mihaela Ciobanu, *La terminología y las definiciones lexicográficas en rumano y español. Campo: turismo*, București, Editura Universității din București, 2019, 307 pp., în *Analele Universității din București - Limbi și Literaturi Străine*, anul LXVIII – 2019, Nr. 2, 2022, pp. 143-145. ISSN 1220-0263.
4. Oana Duță, *Studii romanice: omagiu profesorilor Florica Dimitrescu și Alexandru Niculescu*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică*, anul XXXIX, nr. 1-2, Craiova, Editura Universitaria, 2018, publicație indexată SCOPUS și ERIH Plus și acreditată CNCS, categoria B+, ISSN 1224-5712, pp. 461- 464.